

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/13598
1. noviembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 31 DE OCTUBRE DE 1979, DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE SUDAFRICA ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

A petición del Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, el Honorable R.F. Botha, tengo el honor de enviarle adjunto el texto de una carta dirigida a Vuestra Excelencia por el Ministro de Relaciones Exteriores el 31 de octubre de 1979.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) J. Adriaan EKSTEEN
Representante Permanente

Anexo

Carta de fecha 31 de octubre de 1979, dirigida al
Secretario General por el Ministro de Relaciones
Exteriores de Sudáfrica

Deseo referirme a las cartas que he dirigido anteriormente a Vuestra Excelencia en relación con los crímenes cometidos por la South West Africa People's Organization (SWAPO) contra los habitantes del Africa Sudoccidental. A este respecto, recordará Vuestra Excelencia los documentos S/12989, de 30 de diciembre de 1978; S/13205, de 28 de marzo de 1979; S/13208, de 30 de marzo de 1979; S/13221, de 4 de abril de 1979; S/13230, de 7 de abril de 1979, y S/13315, de 10 de mayo de 1979. Además, en el curso de los últimos meses, el Representante Permanente de Sudáfrica ante las Naciones Unidas ha dirigido a Vuestra Excelencia numerosas comunicaciones en las que ha expresado la esperanza de mi Gobierno de que, desde su alto cargo, ayude a poner fin a los incidentes en la frontera a fin de reducir la tirantez en la zona y establecer una atmósfera de paz.

La lista adjunta da detalles de los actos de violencia más recientes cometidos por terroristas de la SWAPO y de los incidentes provocados por ellos después de entrar en el Africa Sudoccidental desde sus refugios en Angola. En un caso, un niño de seis años resultó herido al explotar una trampa explosiva colocada por la SWAPO. En otro, dos mujeres civiles fueron violadas brutalmente por seis terroristas de la SWAPO. En otro caso más, aproximadamente unos 30 terroristas secuestraron a 54 niños y 57 niñas del albergue para estudiantes y se los llevaron a Angola. El 28 de octubre de 1979, terroristas de la SWAPO secuestraron al Jefe Christoff e incendiaron su aldea, ubicada a 2 km al noroeste de Ombalantu Owambo.

Una vez más, Excelentísimo Señor, deseo subrayar que estos actos de incendio premeditado, robo, sembrado de minas, mutilación, secuestro y violación cometidos por la SWAPO contra civiles inermes e inocentes dentro del Africa Sudoccidental son motivo de gravísima preocupación para el pueblo y los dirigentes del Territorio, así como para el Gobierno sudafricano. Estos nefandos actos ponen una vez más de relieve el hecho de que la SWAPO intenta alcanzar sus objetivos en el Africa Sudoccidental por medio de la fuerza y la intimidación para privar a los habitantes de su derecho a decidir su propio destino a través del proceso democrático normal. Por esta razón, insto nuevamente a Vuestra Excelencia a que desde su alto cargo ayude a poner fin a estas atrocidades de la SWAPO.

(Firmado) R.F. BOTHA
Ministro de Relaciones Exteriores

Apéndice

Violaciones de la frontera del África Sudoccidental por terroristas de la SWAPO que se infiltran desde Angola: incidentes durante el período comprendido entre el 11 y el 28 de octubre de 1979

A) 11 de octubre de 1979

Posición 17 grados 23 1/4 S, 15 grados 57 1/2 E, en el faro 20 a unos 7 km al este de Oshikango. Terroristas de la SWAPO en Angola dispararon contra las Fuerzas de Seguridad con morteros y armas ligeras. Los terroristas huyeron luego hacia el norte.

B) 12 de octubre de 1979

i) Posición 17 grados 41 1/2 S, 15 grados 57 1/2 E, a unos 24 km al norte de Ondangwa. Las Fuerzas de Seguridad recogieron una mina terrestre soviética TM57.

ii) Posición 17 grados 31 S, 15 grados 53 E, a unos 15 km al sur de Oshikango. El niño de seis años Samuel Elia perdió un dedo como resultado de la detonación de una trampa explosiva colocada por terroristas de la SWAPO.

C) 13 de octubre de 1979

i) Posición 17 grados 23 3/4 S, 16 grados 26 3/4 E, a unos 17 km al norte de Eenana. Las Fuerzas de Seguridad dispararon contra cuatro terroristas que luego huyeron de regreso hacia Angola.

ii) Posición 17 grados 24 3/4 S, 16 grados 02 3/4 E, a unos 14 km al oeste de Oshikango. Quince terroristas dispararon contra las Fuerzas de Seguridad y huyeron cuando se devolvió el fuego.

D) 14 de octubre de 1979

Posición 17 grados 32 1/2 S, 15 grados 24 1/4 E, a unos 39 km al norte de Oshakati. Un terrorista de la SWAPO armado con un fusil AK 47 trató de asesinar al propietario del almacén general.

E) 17 de octubre de 1979

i) Posición 17 grados 24 S, 16 grados 17 1/4 E, a unos 10 km al noroeste de Eenana. Cuatro terroristas que trataban de infiltrarse a través de la frontera huyeron de regreso hacia Angola cuando las Fuerzas de Seguridad los descubrieron y dispararon contra ellos.

ii) Posición 17 grados 24 S, 15 grados 39 E, a unos 25 km al oeste de Oshikango. Terroristas de la SWAPO robaron todas las provisiones de la tienda del Sr. Gabriel Kanjengo e incendiaron el edificio.

iii) Posición 17 grados 31 S, 16 grados 36 1/2 E, a unos 30 km al este de Eenana. Un pasajero civil resultó muerto y otros cinco resultaron heridos cuando su vehículo ligero hizo detonar una mina terrestre colocada por terroristas de la SWAPO.

F) 18 de octubre de 1979

i) Posición 17 grados 40 1/2 S, 16 grados 04 2/3 E, 2 km al sur de Oshiganbo. Una mina terrestre checoslovaca PT-MI-BA 111 fue recogida por las Fuerzas de Seguridad.

ii) Posición 17 grados 50 S, 15 grados 50 3/4 E, a unos 9 km al noroeste de Ondangwa. Diez postes telefónicos situados en la carretera entre Oshakati y Ondangwa fueron volados por terroristas.

G) 19 de octubre de 1979

Posición 17 grados 23 3/4 S, 15 grados 40 1/4 E, a unos 25 km al oeste de Oshikango. Dos mujeres civiles fueron brutalmente violadas por seis terroristas de la SWAPO.

H) 20 de octubre de 1979

Posición 17 grados 27 S, 16 grados 04 E, a unos 20 km al sur de Oshikango. Las Fuerzas de Seguridad intercambiaron disparos con aproximadamente 30 terroristas que se habían infiltrado desde Angola. Dos terroristas resultaron muertos por disparos.

I) 23 de octubre de 1979

i) Posición 17 grados 23 1/2 S, 16 grados 01 1/2 E, a unos 15 km al este de Oshikango. Las Fuerzas de Seguridad hicieron fuego contra dos terroristas que habían cruzado la frontera. Los terroristas huyeron de regreso hacia Angola.

ii) Posición 17 grados 27 2/3 S, 17 grados 09 1/4 E, a 15 km al norte de Nkongo. Las Fuerzas de Seguridad recogieron dos minas terrestres soviéticas TMA 3.

iii) Posición 17 grados 31 1/2 S, 15 grados 00 E, a 2 km al sur de Ombuiantu. Alrededor de 30 terroristas secuestraron a 54 niños y 57 niñas del albergue de una escuela y los llevaron a Angola.

J) 24 de octubre de 1979

- i) Posición 17 grados 23 $\frac{3}{4}$ S, 15 grados 06 $\frac{1}{2}$ E, a unos 18 km al norte de Ombalantu. Cuatro terroristas que intentaban cruzar la frontera hacia el Africa Sudoccidental huyeron de regreso hacia Angola cuando las Fuerzas de Seguridad hicieron fuego contra ellos.
- ii) Posición 17 grados 23 $\frac{1}{2}$ S, 14 grados 34 $\frac{1}{4}$ E, a unos 20 km al este de Ruacana. Un vehículo de las Fuerzas de Seguridad hizo detonar una mina terrestre soviética TM 46. Las Fuerzas de Seguridad recogieron una segunda mina TM 46, en el mismo lugar.
- iii) Posición 17 grados 23 $\frac{1}{2}$ S, 17 grados 27 $\frac{1}{2}$ E, a unos 32 km al norte de Nkongo. Las Fuerzas de Seguridad recogieron dos minas terrestres soviéticas TMA 3.

K) 25 de octubre de 1979

Posición 17 grados 36 $\frac{1}{2}$ S, 15 grados 44 $\frac{1}{4}$ E, a unos 20 km al norte de Oshakati. Un grupo de alrededor de 60 terroristas de la SWAPO robaron la tienda del Sr. Kaualelo. Luego robaron también un camión liviano Ford, número de matrícula SBS 2260, y secuestraron al dueño.

L) 26 de octubre de 1979

Posición 17 grados 27 $\frac{1}{4}$ S, 16 grados 13 E, a 12 km al oeste-noroeste de Eenana. Dos habitantes del lugar resultaron heridos cuando su vehículo hizo detonar una mina terrestre colocada por terroristas de la SWAPO.

M) 27 de octubre de 1979

Posición 17 grados 38 $\frac{2}{3}$ S, 17 grados 08 $\frac{1}{4}$ E, a 12 km al sudoeste de Nkongo. Las Fuerzas de Seguridad recogieron una mina terrestre soviética TMA 3.

N) 28 de octubre de 1979

Posición 17 grados 29 $\frac{1}{2}$ S, 14 grados 59 E, a 2 km al noroeste de Ombalantu. Sesenta terroristas secuestraron al Jefe Christoff e incendiaron su aldea.